



RECTORY/REITORIA

1375 East Santa Clara Street, San Jose, CA 95116
Telephone (408) 292-2123; Fax (408) 292-0201

Office Hours/Horário do Escritório

Monday to Thursday/ De segunda a quinta-feira:
9 a.m./ da manhã – 4 p.m./ da tarde
Friday to Saturday/ De sexta a sábado:
9 a.m./ da manhã – 12 p.m./ da tarde

Mary Vargas *Administrative Assistant/ Assistente administrativa*
Anna Maria Shumard *Office Assistant/ Assistente de escritório*
Loretta Krouse *Bookkeeper/ Contabilista*
Sofia Avila *Website Administrator/Administradora da Website*
Champion Avecilla *Sacristan/Sacristão*
Emanuel Sousa *Parish Pastoral Council/ Conselho Pastoral*
George Mattos *Finance Council/ Conselho de Finanças*
Lúcia Soares *Liturgy Committee/ Comitê Litúrgico*
Lisa Berry & Michelle Salguero *Hospitality Ministry/ Ministério de Hospitalidade*
Rosie Soares *Religious Education Coordinator/ Coordenadora de Formação Religiosa*
Tony Freitas *Saint Isabel's Kitchen/ Cozinha de Santa Isabel*
Celina Belém *Altar Society/Sociedade do Altar*
Kathleen Purdy *Collection Team/Equipe da Coleta*
Miguel Ávila *Art and Environment Committee/Comitê de Arte e Meio Ambiente*
Manuel Cabral *Buildings and Grounds Committee/ Comitê de Edifícios e Terrenos Paroquiais*

Catholic Cemeteries of the Diocese of San Jose
Cemitérios Católicos da Diocese de San Jose
Gate of Heaven Catholic Cemetery (650) 428-3730
Calvary Catholic Cemetery (408) 258-2940



Igreja Nacional Portuguesa
das Cinco Chagas
Five Wounds Portuguese
National Church
www.fivewoundschurch.org

December 10, 2023 2nd Sunday of Advent 2º Domingo do Advento

Rev. António A. Silveira
Pastor / Pároco

The Carmelite Fathers/ Os Padres Carmelitas
Sacramental Staff/ Pessoal Sacramental
Rev. Samer Sawalha

Arab Community Chaplain and Priest in residence/
Capelão da Comunidade Árabe e Sacerdote em residência.

Mass Schedule/ Horário das Missas

Monday to Saturday - 9 a.m. *Bilingual*
Segunda a sábado - 9h00 da manhã *Bilingue*
Saturday/Sábado - 5:30 p.m. /5h30 da tarde *Bilingual/Bilingue*
Sunday/Domingo- 9 a.m. *English* 10h30 da manhã *Português* 5:30 p.m. *Latin Novus Ordo*



Masses from Monday to Saturday at 9 a.m., Sunday at 9 a.m., 10:30 a.m. and 5:30 p.m. are live streamed and recorded on Facebook search

“Five Wounds Portuguese National Church”

Mission Statement/ Declaração de Missão

Five Wounds Portuguese National Church is a loving and united community rooted in the gospel of Jesus Christ. Led by the Holy Spirit, our hope is to live the characteristic marks of Christianity: hospitality, prayer and good works, centered in the Eucharist.

A Igreja Nacional Portuguesa das Cinco Chagas é uma comunidade unida e dedicada, enraizada no Evangelho de Jesus Cristo. Guiados pelo Espírito Santo, o nosso desejo é viver as marcas próprias do Cristianismo: hospitalidade, oração e boas obras, centralizadas na Eucaristia.

Religious Activities/ Atividades Religiosas

Missa em louvor do Sagrado Coração de Jesus/
Mass in honor of Sacred Heart of Jesus
Primeira Sexta-feira do Mês - 9 da manhã *Bilingue*;
First Friday of the month - 9 a.m. *Bilingual*



Five Wounds Portuguese National Church

CORNER OF 28TH

I just turned 72 years young and I look and feel like a good bottle of Port Wine. If Port wine gets better with age, so do I because at every age one can find beauty inside and out. I hope to live to be my parents' age – mid eighties – if God finds me worthy of such blessing. To some people who judge me by the appearance, I may look like someone grumpy and ready to explode, but deep inside I feel like a volcano full of love, prompt to erupt and contaminate everyone around me; I feel so privileged for the blessings God has granted me throughout my life, since my childhood, and as far as I can remember. Even though I came from a modest and humble family, our hardworking parents gave us the best: food on the table, faith in God and moral values and principles. As we approach Christmas and celebrate the birth of Baby Jesus, my heart goes out to all the children in the world who are victims of hate and war by adults who have obviously forgotten they too were children before and that we are all children of God. Sometimes I take a look at my childhood and teenager days, and I agree with Perla, a Brazilian singer, who sings "pequenina", a Portuguese version of "Chiquitita" by Abba, and says: "you are going to grow up, what a pity, what a pity!" Perla also sings about the malice of this world's grown-ups and that's why sometimes I wish I could become a child again, avoiding the mistakes I made or that others led me to do. Maybe for that reason some Angolan tribes have a unique approach towards birth and death: at the child's birth, the family members cry and when someone dies, regardless of the age, the family celebrates. When I asked my Anthropology teacher for an explanation of such behavior so different from the European way of thinking, he commented: at the child's birth the family members worry about the child's future so they cry, and when someone dies, the family members celebrate the end of suffering and the beginning of a new life – eternal life. It makes sense. As we get closer to Christmas and I see Christmas trees being erected everywhere, lights being installed on trees and on the streets, stores decorating for the season and displaying the appropriate items for the Holidays, and Christmas music being played on TV and the Radio. I see the joy on the face of children, especially when taking pictures by Christmas trees or on Santa Claus' lap, and Perla's words come to mind: "you are going to grow up, what a pity, what a pity!" The children whom we bless with so many gifts, who hear the adults greet everyone wishing Peace on earth, Merry Christmas, Happy New Year, and singing "what a beautiful world" will soon find out that the beautiful world that God created for us all has become a

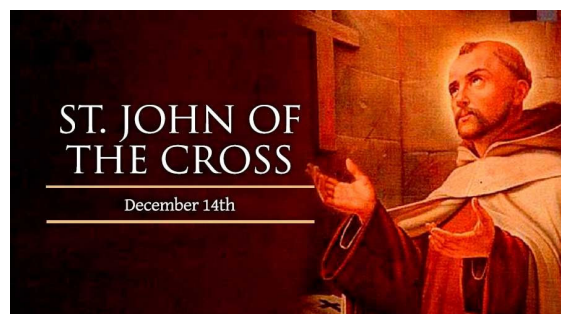
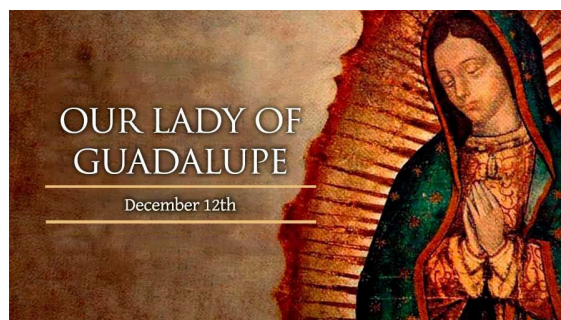


cruel and ugly place due to the war between nations or within the nation. How dare we lie to our children? How dare we offer one another wishes of a Merry Christmas, Peace on earth, Happy New Year, when we see on the News the thousands of children and elders die as victims of the war that selfish leaders began? Imagine the huge pain and suffering Jesus Christ feels in His heart seeing so much war, misery, division, selfishness, hate, and lack of faith? Jesus, our Prince of Peace who said to the Apostles and to us "Peace I leave you, my peace I give you" must feel so disappointed in us, His adult children, for the way we behave and conduct ourselves, preaching peace and love and then practicing war and hate that destroy lives. This Christmas, when wishing our family members and friends a Merry Christmas, let us make an effort to become good instruments of God's peace and love on earth. Let us teach our children, while we can and they are still pure and humble, that our arms and hands are meant to bless, to hug and to welcome, never to shoot or kill. This Christmas, let us all be like children, and behave as Jesus says we should, with child-like faith!

Parish Announcements

- Monday, December 11th, at 6:00 pm, Individual Reconciliation Service for Advent.
- Tuesday, December 12th, the mass at 9 am will be in honor of Our Lady of Guadalupe. Cecilia Pinheiro is sponsoring the sermon and the flowers.
- Here's our Mass schedule for Christmas: Saturday, Dec 23, regular schedule: bilingual Mass at 9 am and bilingual Vigil Mass at 5:30 pm. Sunday, December 24: 9 am Mass in English, 10:30 am Mass in Portuguese, 6 pm Christmas Eve Family bilingual Mass and bilingual Midnight Mass. On Monday December 25, Christmas Day: 9 am Mass in English, and 10:30 am Mass in Portuguese (No evening Mass).

2nd Collection: Parish Buildings and Grounds. 2ª Coleta: Edifícios e Terrenos Paroquiais.



Igreja Nacional Portuguesa das Cinco Chagas

CANTO DA 28

Acabo de completar 72 anos e pareço-me e sinto-me como uma boa garrafa de vinho do Porto. Se o vinho do Porto melhora com a idade, também eu porque em qualquer idade se encontra beleza por dentro e por fora. Espero viver até à idade dos meus pais – oitenta e poucos anos – se Deus me considerar digno de tal bênção. Para algumas pessoas que me julgam pela aparência, posso parecer alguém mal-humorado e pronto para explodir, mas no fundo sinto-me como um vulcão cheio de amor, pronto para entrar em erupção e contaminar todos ao meu redor; Sinto-me muito privilegiado pelas bênções que Deus me concedeu ao longo da minha vida, desde a minha infância e desde que me lembro. Mesmo vindo de uma família modesta e humilde, os nossos pais trabalhadores deram-nos o melhor: comida na mesa, fé em Deus e valores e princípios morais. À medida que nos aproximamos do Natal e celebramos o nascimento do Menino Jesus, o meu coração está em todas as crianças do mundo que são vítimas do ódio e da guerra por parte de adultos que obviamente esqueceram que também um dia foram crianças e que somos todos filhos de Deus. Às vezes olho para a minha infância e adolescência e concordo com a Perla, cantora brasileira, que canta “pequenina”, versão portuguesa de “Chiquitita” do Abba, e diz: “você vai crescer, ai que pena, ai que pena”! A Perla também canta sobre a maldade dos adultos deste mundo e é por isso que às vezes desejo poder voltar a ser criança, evitando os erros que cometi ou que outros me levaram a cometer. Talvez por isso algumas tribos angolanas tenham um conceito peculiar em relação ao nascimento e à morte: pelo nascimento da criança, os familiares choram e quando alguém morre, independentemente da idade, a família comemora. Quando perguntei ao meu professor de Antropologia uma explicação para um comportamento tão diferente do pensamento europeu, ele comentou: pelo nascimento da criança os familiares preocupam-se com o futuro da criança e choram, e quando alguém morre, os familiares comemoram o fim do sofrimento e o início de uma nova vida – a vida eterna. Faz sentido. À medida que nos aproximamos do Natal, vejo árvores de Natal sendo erguidas por toda parte, luzes a seem instaladas nas árvores e nas ruas, lojas a decorar para a época e exibindo os itens apropriados para as festas, e música de Natal a ser tocada na TV e na rádio. Vejo a alegria no rosto das crianças, principalmente ao tirar fotos perto das árvores de Natal ou no colo do Pai Natal e ocorrem-me as palavras da Perla: “você vai crescer, ai que pena, ai que pena”! As crianças que abençoamos com tantos presentes, que ouvem os adultos cumprimentar a todos desejando Paz na terra, Feliz Natal, Feliz Ano Novo e cantando “que mundo lindo” logo descobrirão que o mundo lindo que Deus criou para todos nós tem-se tornado num lugar cruel e feio devido à guerra entre nações ou dentro da nação. Como ousamos mentir para os nossos filhos? Como ousamos desejar uns aos outros votos de Feliz Natal, Paz na Terra, Feliz Ano Novo, quando vemos nas notícias milhares de crianças e idosos morrendo como vítimas da guerra que líderes egoístas começaram? Imaginem a enorme dor e sofrimento que Jesus Cristo sente no Seu coração ao ver tanta guerra, miséria, divisão, egoísmo, ódio e falta de fé? Jesus, o nosso Príncipe da Paz que disse aos Apóstolos e a nós “Deixo-vos a paz, dou-vos a minha paz” deve sentir-se tão desiludido connosco, Seus filhos adultos, pela forma como agimos e nos comportamos, pregando a paz e o amor e depois praticando a guerra e o ódio

que destroem vidas. Neste Natal, ao desejarmos um Feliz Natal aos nossos familiares e amigos, esforcemo-nos por nos tornarmos bons instrumentos da paz e do amor de Deus na terra. Ensinemos aos nossos filhos, enquanto podemos e eles ainda são puros e humildes, que os nossos braços e mãos servem para abençoar, abraçar e acolher, nunca para disparar ou matar. Neste Natal, sejamos todos como crianças e comportemo-nos como Jesus diz que devemos, com a fé igual à das crianças!

Anúncios Paroquiais

- Segunda-feira, dia 11 de dezembro, às 6h00 da tarde, Serviço Individual de Reconciliação para o Advento.
- Terça-feira, 12 de dezembro, a missa às 9h00 da manhã será em louvor de Nossa Senhora de Guadalupe. Cecília Pinheiro é a vovente do sermão e tem a seu cargo as flores.
- Eis o nosso horário de Missas pelo Natal: Sábado, 23 de dezembro, horário normal: Missa bilingue às 9h00 da manhã e Missa Vespertina bilingue às 5h30 da tarde. Domingo, 24 de dezembro: Missa às 9h00 da manhã em inglês, Missa às 10h30 da manhã em português, Missa da família, na Noite de Natal, às 6h00 da tarde e Missa bilingue à Meia-Noite (Missa do Galo). Segunda-feira, 25 de dezembro, Dia de Natal: Missa às 9h00 da manhã em inglês e Missa às 10h30 da manhã em português (não haverá Missa da tarde).

Prayer Requests/Pedidos de Oração

This week we pray for those who are ill/

Esta semana vamos rezar pelas melhores de:

MMitchell Mattos, Baby Grayson Vu, Mother praying for her son's well-being, her daughter-in-law and granddaughter (mãe rezando pelo bem-estar do filho, nora e netinha), Grandparents praying for a grandson health (avós orando pela saúde do neto), Maria Zulmira Quaresma, Catarina Santos, Connie Gonçalves Goulart, Teresa Neves, Sr. Rosa Maria Alves Branco, Maria de Fátima Ávila, Donald D J Sarabia, Angie Sarabia, Maria Diotilde Bettencourt, Maria Deolinda Melo, Rosa Bettencourt, Albert Bettencourt, Leonard Katen, Honório Borba, Inês de Sousa Ávila, Armando Silveira Ávila, Tibério Belém, Silvina Fernandes, Manuel Espínola, Liduína Espínola, Norberto Garcia Dias, Mark Vargas, Henry Serpa, António Farias, Maria Machado, Angel Sope, Connie Reed, Lucia Faria, Elsa Dinis, Al Pacheco, João Simões, Aurélio Ramirez Rodriguez, Maria Pereira, Maria Andrade, Sean Heuer, Laurinda de Freitas, Maria Cidália Soares, Allen Amador, José Pedroso Silveira, Mary Sousa, José Fagundes, Gualter Torres, Maria Etelvina Faria, and (e) Maria Graciela Pereira.

*For prayer requests, please contact the Parish Office.
Para pedidos de Oração por favor contate o escritório paroquial.*

Advent



Tune into 96.1 FM, the Portuguese Radio Network - serving 400,000 Portuguese and those of Portuguese descent in northern and central California.

To advertise on the station contact (408) 258-9699. To request contact (408) 258-9696. We are located at 1629 Alum Rock Avenue, Suite 40, San José, CA 95116

Tribuna Portuguesa

<https://www.portuguesetribune.com/>
 QUINZENÁRIO INDEPENDENTE AO SERVIÇO DAS COMUNIDADES DE LÍNGUA PORTUGUESA
 To advertise call (209) 480-6860

Come dine at The Drying Shed, a full service restaurant specializing in banquets and special events. Our casually elegant banquet rooms are equipped for Wedding Receptions, Holiday Parties, Baptismal Brunches, Business Luncheons - any function you are planning!
 402 Toyon Ave San Jose, CA 95127 | (408) 272-1512
 Open daily from 11:30 AM | thedryingshed.com


 Luis Amarante
Campbell
 408-379-5010
 FD898

Darling & Fischer

Family Mortuaries
 Since 1936




 Carlos Fagundes
Los Gatos
 408-354-7740
 FD940

San Jose
 408-998-2226
 FD557

Dignity[®] MEMORIAL

Pre-plan today to protect the people you love.
 Contact **Myrna Ann Adriano** at (408) 420-4992 or MyrnaAnn.Adriano@Dignitymemorial.com.
 Oak Hill | Funeral Home and Memorial Park
 300 Curtner Ave, San Jose, CA 95125-1401

NUNES GARDENING SERVICE

"A Complete Gardening Service"

Joseph Nunes
 (408) 223-7603
 3580 Pleasant Knoll Drive
 San Jose, CA 95148





Buy or Sell your home with me & **Five Wounds Church** will get 25% of my commission on your behalf.

Maria Sousa 408-223-3651
mariasousarealtor@gmail.com
 DRE#01098373

Realty World Golden Hills



MARISCOS COSTA ALEGRE
 RESTAURANT & BAR

13th Street
 (408) 280-5014

Monterey Hwy
 (660) 210-9250

Alum Rock
 (408) 430-4214

George M. Mattos, C.P.A.

- Tax Planning / Preparation
 - ◆ Individuals
 - ◆ Partnerships
 - ◆ Corporations
 - ◆ Trusts & Estates
- Computerized Bookkeeping
- Financial Statements / Audits
- Financial & Estate Planning
- Business Problem Solving
- Investment Review

Fala-se
 Portugues

1600 Alum Rock Avenue
 San Jose, CA 95116

729-7355

Helping families when they need it the most com amor e amizade -
Melissa, Sandra, Cristina, Stacey and Maria

Willow Glen Funeral Home
 San Jose, CA FD813
 (408) 295-6446

Pré-planeamento disponível e encorajamos a fazê-lo!



Pre-planning encouraged with Frances, Nathan and Myrna

Lima Family Erickson
 San Jose, CA FD128
 (408) 295-5160

Lima-Campagna-Alameda Mission Chapel
A tradition of caring, honoring memories and creating new ones.

Vince Lima
 (408) 288-9188
 600 2. 2nd St, San Jose, CA 95112



LAS CAZUELAS
 RESTAURANT

Authentic Mexican Cuisine Catering

55 Race St,
 San Jose, CA 95126

Graciela Armas (408) 293-0115 or cell (408) 772-8302
email.lascazuelasrestaurant@yahoo.com

Support our Parish and Advertise in the Bulletin.

The Bulletin is seen by hundreds of families each week. We distribute the Bulletin at each weekend service and always posted online. Yearly rates is only \$1,000 for a rectangle. Contact the Parish or email josephkhanh.russo@dsj.org for more information.